



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
See herein

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Marine Emergency Response Division/Division des  
Interventions en cas d'urgence maritime  
Centennial Towers 7th Floor - 7W11  
200 Kent Street  
Ottawa  
Ontario  
K1A0S5

<b>Title - Sujet</b> PEIE: Ensemble récupérateur (glace) PEIE: Ensemble récupérateur résistant à la glace	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F7047-190147/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F7047-190147	<b>Date</b> 2021-01-28
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$ERD-005-28045	
<b>File No. - N° de dossier</b> 005erd.F7047-190147	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Standard Time EST <b>on - le 2021-02-16</b> Heure Normale de l'Est HNE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Richards, Shazia	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 005erd
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (343) 553-2046 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F7047-190147/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F7047-190147

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur  
005erd  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

### **Modification 003**

Cette modification est effectuée afin de modifier l'Annexe 1 à la partie 4 de la demande de soumissions, Plan d'évaluation des soumissions techniques – *voir le document modifié du Plan d'évaluation des soumissions techniques ci-joint.*

#### **À la SECTION 2 LIGNES DIRECTRICES SUR LA PRÉSENTATION D'UNE SOUMISSION TECHNIQUE**

##### **2.1 CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES**

**Supprimer:** 2.1.1

**Supprimer:** 2.1.3

**Supprimer:** 2.1.4

**Supprimer:** 2.1.5

#### **À la SECTION 2 LIGNES DIRECTRICES SUR LA PRÉSENTATION D'UNE SOUMISSION TECHNIQUE**

##### **2.2 LIGNES DIRECTRICES POUR L'ANNEXE A – CRITÈRES OBLIGATOIRES – PARTIE 1 DE 2**

**Supprimer:** 2.2.1

**Supprimer:** 2.2.4

**Tous les autres termes et conditions demeurent inchangés**

**Annexe 1 à la partie 4 de la demande de  
soumissions**

Plan d'évaluation des soumissions techniques

**Projet de modernisation de l'équipement  
d'intervention environnementale et de  
l'équipement des postes de commandement  
d'intervention mobiles**

Ensemble récupérateur résistant à la glace

---

ANNEXE 1 À LA PARTIE 4 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS  
PLAN D'ÉVALUATION DES SOUMISSIONS TECHNIQUES

## TABLE DES MATIÈRES

<b>SECTION 1</b>	<b>INTRODUCTION.....</b>	<b>1</b>
1.1.	<b>BUT.....</b>	<b>1</b>
<b>SECTION 2</b>	<b>LIGNES DIRECTRICES SUR LA PRÉSENTATION D'UNE SOUMISSION TECHNIQUE.....</b>	<b>1</b>
2.1.	<b>CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES.....</b>	<b>1</b>
2.2.	<b>LIGNES DIRECTRICES POUR L'ANNEXE A – CRITÈRES OBLIGATOIRES – PARTIE 1 DE 2.....</b>	<b>1</b>
2.3.	<b>LIGNES DIRECTRICES POUR L'ANNEXE A – CRITÈRES OBLIGATOIRES – PARTIE 2 DE 2.....</b>	<b>2</b>
<b>ANNEXE A</b>	<b>CRITÈRES OBLIGATOIRES – PARTIE 1 DE 2.....</b>	<b>3</b>
<b>ANNEXE A</b>	<b>CRITÈRES OBLIGATOIRES – PARTIE 2 DE 2.....</b>	<b>4</b>

## **SECTION 1 INTRODUCTION**

---

### **1.1. BUT**

Le présent document définit la méthodologie qui sera utilisée pour évaluer la partie technique de chaque soumission présentée en réponse à la demande de soumissions pour les ensembles récupérateurs résistants à la glace.

## **SECTION 2 LIGNES DIRECTRICES SUR LA PRÉSENTATION D'UNE SOUMISSION TECHNIQUE**

---

### **2.1. CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES**

2.1.1. La partie technique de la soumission sera évaluée en fonction des critères obligatoires (O) précisés aux sections suivantes :

- a. Annexe A – Critères obligatoires – **Partie 1 de 2, O1**;
- b. Annexe B – Critères obligatoires – **Partie 2 de 2, O2 à O5**.

### **2.2. LIGNES DIRECTRICES POUR L'ANNEXE A – CRITÈRES OBLIGATOIRES – PARTIE 1 DE 2**

2.2.1. Le représentant autorisé du soumissionnaire doit apposer ses initiales dans la colonne « Initiales » pour chaque critère obligatoire figurant à l'annexe A – Critères obligatoires – Partie 1 de 2.

2.2.2. Le soumissionnaire doit répondre par « Oui » ou « Non » dans la colonne « Conforme (O/N) » pour chaque critère obligatoire figurant à l'annexe A – Critères obligatoires – Partie 1 de 2.

ANNEXE 1 À LA PARTIE 4 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS  
PLAN D'ÉVALUATION DES SOUMISSIONS TECHNIQUES

- 2.2.3. L'élément suivant sert d'exemple pour montrer comment remplir l'annexe A – Critères obligatoires – Partie 1 de 2.

N° d'élément	Exigence obligatoire	Renvoi au contrat	Méthode de conformité	Conforme (Oui/Non)	Initiales	Renvoi à la soumission
O1	Toutes les exigences énoncées dans l'annexe A (énoncé des travaux) seront respectées.	Annexe A (EDT); Annexe B (EBT)	La soumission doit être accompagnée d'un certificat de conformité (annexe 2 à la Partie 4 de la demande de soumissions) signé par le représentant autorisé.	<i>Oui</i>	<i>JD</i>	<i>Page 5 de la soumission</i>

**2.3. LIGNES DIRECTRICES POUR L'ANNEXE A – CRITÈRES OBLIGATOIRES – PARTIE 2 DE 2**

- 2.3.1. Diverses méthodes de conformité figurent à l'annexe A – Critères obligatoires – Partie 2 de 2. Le soumissionnaire doit lire attentivement les méthodes de conformité requises, puisque chaque méthode peut différer selon les critères obligatoires.
- 2.3.2. Pour un critère donné, le soumissionnaire doit fournir TOUS les renseignements demandés afin de prouver qu'il le respecte et faire des renvois aux parties appropriées de la soumission où ces renseignements peuvent être trouvés.
- 2.3.3. Le représentant autorisé du soumissionnaire doit apposer ses initiales dans la colonne « Initiales » pour chaque critère obligatoire figurant à l'annexe A – Critères obligatoires – Partie 2 de 2.
- 2.3.4. Le soumissionnaire doit répondre par « Oui » ou « Non » dans la colonne « Conforme (O/N) » pour chaque critère obligatoire figurant à l'annexe A – Critères obligatoires – Partie 2 de 2.
- 2.3.5. Pour un critère donné, le défaut de fournir les renseignements demandés conformément aux méthodes de conformité stipulées et d'apposer ses initiales aura pour conséquence de rendre ce critère non conforme.
- 2.3.6. L'élément fictif suivant sert d'exemple pour montrer comment remplir l'annexe A – Critères obligatoires – Partie 2 de 2.

N° d'élément	Exigence obligatoire	Renvoi au contrat	Méthode de conformité	Conforme (Oui/Non)	Initiales	Renvoi à la soumission
O2	L'ensemble récupérateur résistant à la glace doit satisfaire aux exigences définies en matière de conception et de construction.	Annexe B (EBT)	La soumission doit comprendre un ensemble de dessins de conception pour l'ensemble récupérateur résistant à la glace proposé qui démontre sa conformité avec les exigences détaillées à l'annexe B.	<i>Oui</i>	<i>JD</i>	<i>Section 4 – p. 88-90 de la soumission</i>

## **ANNEXE A CRITÈRES OBLIGATOIRES – PARTIE 1 DE 2**

<b>N° d'élément</b>	<b>Exigence obligatoire</b>	<b>Renvoi au contrat</b>	<b>Méthode de conformité</b>	<b>Conforme (Oui/Non)</b>	<b>Initiales</b>	<b>Renvoi à la soumission</b>
O1	Toutes les exigences énoncées dans l'annexe A (énoncé des travaux) et l'annexe B (énoncé des besoins techniques) seront respectées	Annexe A (EDT) et Annexe B (EBT)	La soumission doit être accompagnée d'un certificat de conformité (annexe 2 à la Partie 4 de la demande de soumissions) signé par le représentant autorisé.			

ANNEXE 1 À LA PARTIE 4 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS  
PLAN D'ÉVALUATION DES SOUMISSIONS TECHNIQUES

**ANNEXE A CRITÈRES OBLIGATOIRES – PARTIE 2 DE 2**

N° d'élément	Exigences obligatoires	Renvoi au contrat	N° d'élément	Méthode de conformité	Conforme (O/N)	Initiales	Renvoi à la soumission
O2	<p>Au cours de la même période d'un (1) an (c.-à-d. 12 mois consécutifs) depuis janvier 2010, l'entité ou les entités fabriquant les ensembles récupérateurs résistants à la glace doivent avoir livré ou vendu au moins deux (2) récupérateurs ayant une capacité de récupération minimale de 100 m<sup>3</sup>/heure. La capacité doit être clairement indiquée sur les factures, les fiches techniques ou les dessins soumis avec la soumission.</p>	<p>Expérience et capacité démontrées</p>	O2 (i)	<p>La soumission doit inclure des copies des factures indiquant la quantité et la date de livraison des récupérateurs.</p>			
			O2 (ii)	<p>La date indiquée sur chaque facture fournie conformément à l'élément O2 (i) doit se situer dans la même période d'un (1) an (c.-à-d. 12 mois consécutifs) depuis janvier 2010.</p>			
			O2 (iii)	<p>La soumission doit inclure des factures, des fiches techniques ou des dessins qui indiquent clairement la capacité de récupération des récupérateurs vendus conformément à l'élément O2 (i).</p>			



ANNEXE 1 À LA PARTIE 4 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS  
PLAN D'ÉVALUATION DES SOUMISSIONS TECHNIQUES

N° d'élément	Exigence obligatoire	Renvoi au contrat	Méthode de conformité	Conforme (Oui/Non)	Initiales	Renvoi à la soumission
O3	L'ensemble récupérateur résistant à la glace doit satisfaire aux exigences définies en matière de conception et de construction.	Annexe B (EBT)	<p>La soumission doit comprendre des images, des dessins ou des brochures commerciales pour l'ensemble récupérateur résistant à la glace proposé.</p> <p>Les images, dessins ou brochures commerciales doivent illustrer la configuration générale du récupérateur, y compris toutes les vues en plan et de profil (pour les dessins uniquement). Les composants suivants doivent être illustrés :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• la tête du récupérateur avec une pompe intégrée</li> <li>• la pompe de la tête du récupérateur</li> <li>• le bloc hydraulique</li> </ul> <p>Chaque image doit :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) être soumise sous forme de PDF à haute résolution</li> <li>b) inclure une déclaration concernant les dimensions et les unités de mesure</li> </ol> <p>Chaque dessin doit :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) être soumis sous forme de PDF à haute résolution</li> <li>b) inclure les dimensions</li> <li>c) inclure les unités de mesure</li> </ol>			

ANNEXE 1 À LA PARTIE 4 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS  
 PLAN D'ÉVALUATION DES SOUMISSIONS TECHNIQUES

N° d'élément	Exigence obligatoire	Renvoi au contrat	Méthode de conformité	Conforme (Oui/Non)	Initiales	Renvoi à la soumission
O4	<p>Depuis janvier 2010, le récupérateur résistant à la glace proposé doit avoir été mis à l'essai dans un milieu arctique et dans des eaux couvertes de glace.</p> <p><i>* Un milieu arctique est défini par des températures inférieures à zéro.</i></p> <p><i>** Des eaux couvertes de glace sont des eaux avec une couverture de glace égale ou supérieure à 30 %.</i></p> <p><i>*** Les essais dans un milieu arctique simulé seront acceptables, à condition que les essais aient été effectués à des températures inférieures à zéro.</i></p>	Annexe B (EBT)	<p>La soumission doit comprendre des documents d'essai qui démontrent que le récupérateur résistant à la glace proposé a été mis à l'essai dans un milieu arctique et dans des eaux couvertes de glace.</p> <p>La documentation doit au minimum inclure des images claires de la tête du récupérateur dans les eaux couvertes de glace et doit inclure la ou les dates des essais effectués.</p>			

ANNEXE 1 À LA PARTIE 4 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS  
PLAN D'ÉVALUATION DES SOUMISSIONS TECHNIQUES

N° d'élément	Exigence obligatoire	Renvoi au contrat	Méthode de conformité	Conforme (Oui/Non)	Initiales	Renvoi à la soumission
O5	<p>La pompe de la tête du récupérateur de l'ensemble récupérateur résistant à la glace proposé doit avoir la capacité éprouvée de pomper des produits pétroliers d'une viscosité d'au moins 540 000 centiStokes (cSt) sur une distance minimale de 70 m à un débit minimal de 70 m<sup>3</sup>/h.</p>	<p>Annexe B (EBT) B.3.7</p>	<p>La soumission doit inclure des données d'essais effectués par des tiers qui démontrent que la pompe de la tête du récupérateur peut pomper des produits pétroliers d'une viscosité d'au moins 540 000 centiStokes (cSt) sur une distance minimale de 70 m à un débit minimal de 70 m<sup>3</sup>/h.</p> <p>Les données d'essais provenant d'essais conjoints effectués par plusieurs fabricants de pompes sont acceptables si les données de tiers ne sont pas à disposition.</p>			